

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 72 (1985)  
**Heft:** 11: Material und Detail = Matériaux et détail = Material and Detail

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SIBIR. CHAUFFE!  
 APPARTEMENT, MAISON DE  
 VACANCES ET MÊME UNE  
 MAISON À DEUX APPARTEMENTS.  
 SÛR, PRATIQUE, ÉCONOMIQUE  
 ET FIABLE. SIMPLE COMME  
 SIBIR.

## SIBIR therm

... un poêle à mazout extraordinaire.  
 Entièrement automatique, régulation par  
 thermostat, presque silencieux. Air pulsé:  
 sortie d'air chaud possible dans les pièces  
 adjacentes. Plus de 20000 unités sont  
 déjà installées. Puissance réglable: jusqu'à  
 10 kW/ 8600 kcal/h. Testé et approuvé par  
 l'EMPA. Puissance suffisante pour toute  
 une maison de vacances. Vraiment écono-  
 mique, faible consommation.

## SIBIR comet

... chaudière de chauffage central avec  
 brûleur SIBIR. Silencieux comme un poêle  
 de chambre. Aussi économique qu'un  
 brûleur à évaporation. 3 étages de puis-  
 sance: jusqu'à 15 kW/ 12900 kcal/h. Peut  
 aussi être réglé plus haut. Cette puissance  
 est suffisante pour le chauffage des  
 étages d'une maison aussi bien que de  
 l'ensemble d'une villa locative isolée.

Plus de 600 stations-service en Suisse.  
 Demandez des prospectus directement au  
 fabricant.

SIBIR S.A. Vente et service  
 Rte d'Yverdon 3 · 1033 Chesaux sur Lausanne  
 Téléphone 021/913161

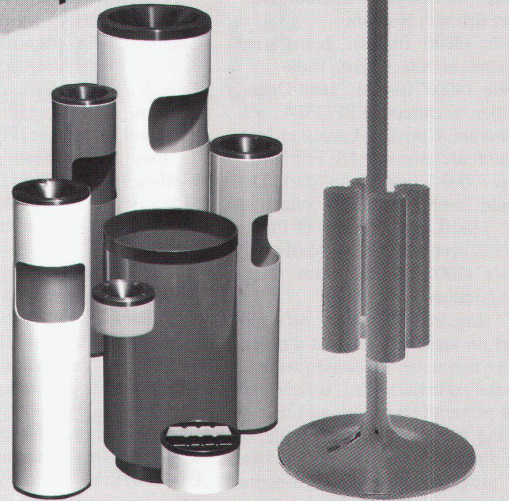
SIBIR

EDAK AG **EDAK**

Postfach  
 8201 Schaffhausen  
 Telefon 053/23021

Die Problemlöser. Die Profis.

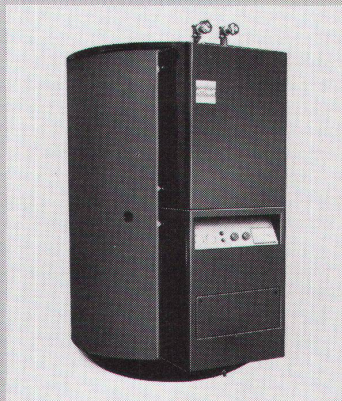
Garderoben  
 Aschenbecher  
 Abfallbehälter



# ACCUM — immer ein Schritt voraus



Mit konsequent optimiertem  
 Wirkungsgrad; z.B. durch  
 verbesserte Isolation.



**Accum**

Accum AG  
 Wärmetechnische  
 Apparate  
 8625 Gossau ZH  
 Telefon 01 9361111

**01 9361111**  
 Wichtigstes Kapital  
 der ACCUM ist das  
 Know-how ihrer  
 Mitarbeiter.  
 Es steht Ihnen  
 jederzeit  
 uneingeschränkt  
 zur Verfügung.

## Wirtschaftliche Elektroheizung + alternative Energie-Einspeisung

Ich möchte von der 60-jährigen Erfahrung von Accum profitieren.  
 Bitte senden Sie mir Unterlagen.

- Accumat-Zentralspeicher     Direktheizgeräte  
 Accutherm-Einzelspeicher     Elektroboiler «Polyamid»-geschützt

Grossboiler

WBW  
 Mat-1/ 85

Name: \_\_\_\_\_ Strasse: \_\_\_\_\_ Plz./Ort: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

